

**TOLEDO/CLEVELAND SALES: 419-870-2797 • 440-670-7017**  
 Since 1989.  
**www.laprensa1.com**  
 TOLEDO: **TINTA CON SABOR**

**FREE!**

# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

**Classified? Email [classifiedlaprensa1@gmail.com](mailto:classifiedlaprensa1@gmail.com)**

10 de agosto, 2018 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 63, No. 23

**CAPA'S FESTIVAL LATINO, AUGUST 11-12, P. 5**

CLEVELAND 216-688-9045  
 CLEVELAND • LORAIN

30th Anniversary Since 1989

LP



## 50th Annual Puerto Rican Parade

By La Prensa Staff  
 Photos by La Prensa's Mychal Lilly

CLEVELAND: The Hispanic Police Officers Association, Julia de Burgos Cultural Arts Center, others co-hosted the 50th Annual Puerto Rican Parade celebration on August 5th, 2018, starting at noon, at West 16th and Clark Avenues.

This year's Grand Marshal was community activist **Michael Ferrer** of Lorain. Michael is currently Advocacy Chair & Trustee for the Coalition on Hispanic/Latino Issues & Progress (CHIP), working to ensure that Latinos receive fair and equitable treatment in the workplace, schools, and the community at large.

July 25th is **Puerto Rico's Constitution Day**.

Following the Parade was a ceremony at Roberto Clemente Park, 3690 Seymour Ave., Cleveland, presenting this year's Grand Marshal, Padrino, Madrina, and Queen. There was also a Community Fair featuring food, resources for those displaced by *Hurricane Maria*, activities for children (face painting), Safety/Community activities, and vendors ready to offer attendees additional resources and incentives.

Parade and Fair photos courtesy of *La Prensa's Mychal Lilly*.

On the Internet: [www.puertoricancanparade.org](http://www.puertoricancanparade.org)  
[www.juliadeburgos.org](http://www.juliadeburgos.org)

Follow Us On Facebook Twitter

**MARGARET W. WONG & ASSOCIATES LLC**  
 ATTORNEYS AT LAW

Atendiendo a Todas sus Necesidades de Inmigración y Casos Criminales

Margaret W. Wong y Asociados tiene 60 años de experiencia combinada en las leyes de inmigración. Asistimos a clientes con todo tipo de necesidades, permisos de trabajo, residencias, I-1 solicitudes de perdón, I-601A, certificados de labor, casos de deportación, asilos, moción de reapertura, apelaciones de corte, y demás.

Nuestra firma cuenta con oficinas en Atlanta, Chicago, Cleveland y Columbus, Ohio; Los Angeles; Minneapolis; Nashville; New York; and Raleigh, North Carolina. Hemos asistido a clientes en el estado de Ohio y en el resto de los Estados Unidos; además de ser una firma reconocida internacionalmente. Contáctenos hoy para obtener la experiencia y la ayuda necesaria.

**216-566-9908**  
[www.imwong.com](http://www.imwong.com) [wong@imwong.com](mailto:wong@imwong.com)  
 Atlanta Chicago Cleveland Columbus  
 Los Angeles Minneapolis Nashville New York Raleigh

Best Lawyers BEST LAW FIRMS USNews 2018  
 Avvo Client's Choice 2018  
 AV PREEMINENT

**EL NACIMIENTO**  
 Restaurant • Taqueria

7400 W. Vernor  
 Detroit, MI 48209

**313 554 1790**  
 Full Bar Menu Available  
[www.elnacimientorestaurant.com](http://www.elnacimientorestaurant.com)

**House keys + welcome mat**

Some things are just better together.

The same is true for banking. From preapproval to closing, First Federal Bank is right there with you to make settling into your new home a breeze. After all, that's what makes us **better together.**

**FIRST FEDERAL BANK**  
 Better together.

First-Fed.com

FDIC

Toledo | Sylvania | Maumee | Perrysburg

**Palmer Rey**  
 Immigration Attorneys

Bradley Marcel Manuela

**248-522-9500**  
 HABLAMOS ESPAÑOL

**fighting to keep immigrant families together**

- Green cards
- ICE Arrests
- Jail Visits
- Deportation Defense
- Family Petitions (I-130)
- Fiancée Visas
- Citizenship
- Waivers (I-601/A, I-212)
- DACA Renewal
- U Visas
- Employment Visas
- Investment Visas
- Consults (In-person, phone, and video)

20 minutes northwest of Detroit • 1 hour from Toledo  
 29566 Northwestern Hwy., Suite 200  
 Southfield, MI 48034  
[www.PalmerRey.com](http://www.PalmerRey.com)

**One Stop For All Your Hispanic Needs**

**Spartan Food Stores**

**TOLEDO FOOD MARKET**

303 Main Street  
 Toledo, OH., 43605  
 Ph: 419-690-0530

STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM  
[www.toledofoodmarket.com](http://www.toledofoodmarket.com)

Grilled 'A' Best Chicken Fajita Mix Value Pack Per 10 Lb. **\$2.19**

USDA Choice Beef Pepper Steak Mix Value Pack Per 10 Lb. **\$3.99**

El Popular Chorizo 12 oz. **3/\$9**

Goya Coconut Water 4.5 Lb. **4/5**

Goya Salsa 2.5 Lb. **2/5**

Goya Traditional Refried Beans 15 oz. **10/\$10**

Goya Traditional Refried Beans 15 oz. **2/\$3**

Jalapeno Peppers Per 10 Lb. **99c**

Cactus Leaves Per 10 Lb. **99c**

Roma Tomatoes Per 10 Lb. **99c**

Aloe Vera Leaves Per 10 Lb. **99c**

La Preferida Pinto Beans 15 oz. Can **4/5**

Goya Malt Beverage 12 oz. Bottle **\$7.99**

Tamales Corn Husk 18 oz. Bag **\$3.99**

D'Gari Gelatin Dessert 4.5 oz. **4/5**

LP: Ad effective Tuesday, August 7, 2018 - Monday, August 20, 2018



# FOTOGALERÍA: Un vistazo a los dos Guantánamos de Cuba

Por RAMÓN ESPINOSA, Associated Press

GUANTÁNAMO, Cuba, 3 VIII 18 (AP). Un día reciente, mientras varios musulmanes detenidos en la base naval estadounidense en la Bahía de Guantánamo inclinaban sus cabezas para orar, en la cercana ciudad cubana de Guantánamo varios hombres tocaban cuernos y tambores mientras se preparaban para un carnaval.

Ambos Guantánamos han mostrado este tipo de contrastes desde que Estados Unidos abrió la base en el extremo sureste de la isla en 1903, después de la Guerra Hispano-Estadounidense. Esa división ha crecido bajo el gobierno comunista de Cuba, que se niega a cobrar los cheques anuales de alquiler de Washington mientras insiste en la salida de Estados Unidos.

Las personas que residen a

ambos lados de la frontera estrechamente vigilada han llevado vidas muy diferentes desde hace mucho tiempo, pero todos ellos viven bajo restricciones de sus respectivos gobiernos y apelaciones al patriotismo.

Ambos mundos están separados por una "cortina de cactus", colocada por soldados cubanos a principios de la década de 1960 después de la revolución liderada por Fidel Castro, para disuadir a los cubanos de buscar refugio en la base. También se cree que permanecen algunas minas terrestres en el suelo cubano aledaño a la base norteamericana. En el lado estadounidense, sus tropas dependen de sensores de sonido y movimiento.

En la base viven unos 5.000

militares estadounidenses, sus dependientes y contratistas civiles. El centro de detención que abrió sus puertas en enero de 2002 alberga ahora a 40 detenidos, entre ellos cinco hombres que están siendo juzgados por una comisión militar por haber planeado y ayudado a los ataques terroristas del 11 de septiembre de 2001 en Estados Unidos.

Del lado cubano, la ciudad de Guantánamo alberga a unas 200.000 personas, muchas de las cuales trabajan en la agricultura. Cultivan cacao, caña de azúcar, café y otros cultivos, en comparación con unos cuantos girasoles que crecen en una zona recreativa para los detenidos en la base mientras sobre sus cabezas ondea la bandera de las barras y las estrellas.

Horas después de que el fuerte sol alcanza su punto álgido, los marines y los marineros de la base a veces se dirigen a la playa, uniformados.

En Guantánamo, los cubanos se quitan la ropa para lanzarse a un río verde brillante donde los caballos también toman un baño refrescante. Al

amanecerlos militares de Estados Unidos se ponen zapatos deportivos y salen a correr, mientras jóvenes cubanos con chancas hacen ejercicio en un pequeño parque de la ciudad.

Aunque Fidel Castro murió hace casi dos años, su recuerdo sigue vivo en los dos Guantánamos. Su nombre está

blasonado en un letrero de concreto en la carretera que lleva a la ciudad y que dice "Yo Soy Fidel". En la estación de radio de la base, se vende una figura del exlíder cubano, con su característico habano en la mano. El lema de la radioemisora solía ser "Rockeando en el patio trasero de Fidel".



George López meets Rikki of La Prensa while appearing at The Funny Bone in Perrysburg.

## BARRIO LATINO ART FESTIVAL

2018

### SAVE the Date

# 08-12-2018

BROUGHT TO YOU BY: NUESTRA GENTE COMMUNITY PROJECTS • THE PROVIDENCE CENTER

**COME CELEBRATE THE 7TH ANNUAL BARRIO LATINO ART FESTIVAL!**

SUNDAY, AUGUST 12  
1205 BROADWAY ST  
TOLEDO, OH 43609  
1:00 PM to 9:00 PM

[www.facebook.com/BarrioLatinoArtFestival](http://www.facebook.com/BarrioLatinoArtFestival)  
FOR MORE INFO, SPONSORSHIP OR VENDOR SPACE CONTACT:  
Nuestra Gente: 567-7020040

*Your Success Starts Here.*

**Carina Dominguez-Rodriguez**  
Owens Police Academy Student

Our programs prepare you for in-demand jobs in northwest Ohio.

Apply Today!

Fall classes begin August 27 • [owens.edu](http://owens.edu)



**Homeownership in Michigan made possible with MSHDA mortgages.**

At MSHDA, we offer a variety of mortgages for borrowers interested in owning a single-family home: Conventional loans up to 97% LTV with discounted PMI (private mortgage insurance), FHA, VA, Rural Development Guaranteed loans, and our statewide Michigan Down Payment loan of up to \$7,500.

**MSHDA**  
MICHIGAN STATE HOUSING DEVELOPMENT AUTHORITY

1.844.984.HOME (4663)  
Terms and conditions apply. Find out more at [MichDownPayment.com/details](http://MichDownPayment.com/details)

Equal Housing Employer/Lender



## Multan a compañía de Puerto Rico por verter aguas residuales

SAN JUAN, 2 VIII 18 (AP): Una compañía de desarrollo inmobiliario de Puerto Rico fue multada el jueves por 3 millones de dólares por haber vertido más de 100 millones de litros (más de 29 millones de galones) de agua residual en un sistema de aguas pluviales.

Un juez también falló que la compañía *Mora Development* debe indemnizar a una familia puertorriqueña cuyos hijos, de acuerdo con las autoridades, resultaron afectados.

Un ex director de proyectos de la empresa

previamente se declaró culpable en el caso.

La compañía fue acusada por verter aguas residuales de un desarrollo residencial en la localidad de *Toa Alta*, en el norte de la isla, en 2012 y 2013 sin contar con un permiso de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos. Las autoridades dijeron que las aguas residuales llegaron hasta el río que proporciona agua hasta a 80.000 personas en la isla caribeña.

No se pudo contactar a los funcionarios de *Mora Development* para comentar al respecto.

## First Barack Obama Day in Illinois is August 4

SPRINGFIELD, Ill., August 4, 2018 (AP): Illinois is marking its first *Barack Obama Day*.

A law signed last year marks Aug. 4 in honor of the 44th president and his birthday. *¡Feliz Cumpleaños!* August 4, 2018 was Obama's 57th birthday.

The Hawaii native began his career as a community organizer in Chicago. He served in the Illinois state Senate from 1997 to 2005 before joining the U.S. Senate. He began the first of two

terms in the White House in 2009.

A spokeswoman said the Obama family would celebrate the day with dinner in Washington, D.C.

Chicago Mayor Rahm Emanuel was Obama's first presidential chief of staff. He tweeted good wishes saying, "57 never looked so good!"

Former Vice President Joe Biden tweeted a selfie of Obama and him taken last week with best wishes to "my brother."

## OEA crea grupo de trabajo para crisis en Nicaragua

Por LUIS ALONSO LUGO, Associated Press

WASHINGTON, DC, 2 VIII 18 (AP): La Organización de los Estados Americanos creó el jueves un grupo de trabajo para propiciar el diálogo nacional en Nicaragua, que se ha visto sacudida desde abril por protestas callejeras masivas.

La propuesta de Argentina, Brasil, Canadá, Colombia, Chile, Estados Unidos, México, Paraguay y Perú busca conformar antes del 10 de agosto el grupo de trabajo por un representante de cada uno de los grupos regionales que operan en la OEA: la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), el Sistema de Integración Centroamericana (SICA) y la Comunidad Caribeña (CARICOM, por sus siglas en inglés), Estados Unidos y Canadá.

El embajador colombiano *Andrés González* compartió a The Associated Press su expectativa de que el grupo quede conformado por un número "amplio" de países porque "hay muchos países con interés de participar".

La designación de los países miembros ocurrirá la semana próxima en reuniones a puertas cerradas.

La resolución, adoptada por 20 votos a favor, ocho abstenciones y cuatro en contra, mandata al grupo de trabajo presentar reportes

mensuales al Consejo Permanente sobre sus gestiones y progresos.

El canciller de Nicaragua *Denis Moncada* rechazó la resolución a la que calificó como "maniobra política de carácter intervencionista" y adelantó que su país no recibirá en su territorio al grupo de trabajo creado por la OEA.

"Esta posición la planteamos cuando el intento de golpe contra el presidente Ortega ha sido neutralizado y Nicaragua restaura paulatinamente su vida cotidiana y la actividad económica", indicó.

Ante la reacción inicial nicaragüense, el embajador mexicano *Jorge Lomónaco* respondió que "así son los procesos diplomáticos. Es parte de las negociaciones. Nicaragua inicialmente no había aceptado la presencia de algunos mecanismos de la OEA y luego los aceptó".

Lomónaco agregó que la resolución adoptada el jueves es importante porque varias instancias de la OEA ya trabajan sobre el terreno en Nicaragua "pero faltaba un ingrediente: el papel de los estados miembros. Este documento aporta eso".

*José Miguel Vivanco*, director para las Américas de *Human Rights Watch*, calificó la resolución como "el mayor fortalecimiento institucional para promover la defensa de la

democracia y los derechos humanos en la historia reciente" de la organización porque lo decidió pese a la objeción del país involucrado.

La OEA adoptó este documento menos de dos semanas después de haber adoptado otra resolución que condenó las violaciones a los derechos humanos cometidas por policías y civiles armados por gubernamentales en Nicaragua y llama al presidente *Daniel Ortega* a respaldar un calendario electoral acordado en negociaciones.

Ortega pidió en abril a la iglesia católica media en un diálogo nacional, que se vio interrumpido cuando el mandatario se negó a abandonar el poder antes de las elecciones previstas en 2021.

El Consejo Permanente celebró sesión extraordinaria horas después de que la *Comisión Interamericana de Derechos Humanos* contabilizara hasta el 30 de julio 317 muertos, incluidos 23 menores y 21 policías, durante las protestas que sacuden a la nación centroamericana desde abril.

Ortega ha reconocido 195 muertes, mientras que la Asociación Nicaragüense Pro Derechos Humanos ha reportado 450.

La CIDH reportó el jueves en un comunicado que al cumplir cinco semanas de

trabajo en la nación centroamericana, su *Mecanismo Especial de Seguimiento para Nicaragua (MESENI)* ha verificado la persecución y criminalización por parte del Estado de manifestantes, opositores y personas que participaron en diversas formas de protesta.

"La Comisión Interamericana condena todos los asesinatos registrados e insta al Estado de Nicaragua a investigar con prontitud y seriedad cada uno de estos crímenes", expresó la relatora de la CIDH para ese país, la comisionada chilena *Antonia Urrejola*. "El Estado debe llevar un registro actualizado, confiable y transparente de todas las muertes".

El MESENI dijo que tras el levantamiento de barricadas mediante el uso de la fuerza entre el 19 y 30 de julio, las autoridades habrían realizado numerosas detenciones arbitrarias y violentas a manos de encapuchados armados.

Agregó que según la información recibida, las personas detenidas no son informadas de sus derechos al momento del arresto ni de los cargos que se les imputan, no se exhiben órdenes judiciales, ni sus familiares reciben información sobre el lugar al que serán llevados.

# Festival LATINO

PRESENTADO POR HONDA

SÁBADO  
11 de AGOSTO



Típico Urbano • Gina Chavez • Lupillo Rivera

DOMINGO  
12 de AGOSTO



Frank Reyes  
El Gran Combo

Sábado y Domingo  
11 y 12 de Agosto, 2018  
11am a 8pm  
Parque Genoa  
en el Centro de Columbus

¡Entrada Gratuita!

¡Música, danza, comida, moda, arte, juegos, exámenes gratuitos de salud, y más!



FestivalLatino.net  
#FestivalLatinoCBus

producido por  
CAPA



AEP • Bath Fitter • Catholic Social Services, Our Lady of Guadalupe Center • Crabtree Insurance Inc. • Dawson Fifth Third Bank • Installed Building Products • MetroPCS Mount Carmel Health System • Nationwide Children's Hospital NiSource • The Ohio Commission on Minority Health The Ohio State University Department of Spanish and Portuguese The Ohio State University Wexner Medical Center • T-Mobile

Con el apoyo de: Canal Hispano TV, La Prensa, TSJ Media (La Jornada Latina, Mega 103.1 FM), La Vanguardia Media Group Ohio, Hilton Columbus



## Realizan con éxito primer evento de Niños Emprendedores

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

GRAND RAPIDS: El pasado domingo 22 de julio [2018], *Latinas Emprendedoras* realizaron el primer evento de Niños Emprendedores con el objetivo de impulsar el talento y habilidades de los pequeños. Se contó con la participación de 14 niños que presentaron sus proyectos de negocios y se premio a los mejores. El espíritu empresarial aprovecha la creatividad de un niño y enseña habilidades importantes y prácticas.

*Downtown Market*, ubicado en 435 de la avenida Ionia en Grand Rapids, fue la sede en donde se dieron cita de 150 a 200 personas entre la 1:00 y las 3:00pm para apoyar los diferentes proyectos de niños entre 8 y 15 años edad, divididos en dos categorías: de 8 a 11 años y de 12 a 15 años.

Los participantes fueron: Helena con baño y paseo de perritos; Kylynn Pok - Labial elaborado a base de productos naturales; Angela - Joyería; Astrid - Joyería; Annette Campos - Libro para colorear; Maya Mendez - Tarjetas de felicitación; Pamela Santiago - Joyería; Amarah Zamora - Slime;

Alexa Rodríguez - Bailarina de Ballet folklórico; Kelsey Campos - Slime; Ariana - Slime; Angelina Tapia - Fotografía; Sophia y Julia Miller - Almohadillas térmicas y David Jiménez - Pinturas artísticas.

Cada niño tuvo la oportunidad de presentar y vender su producto, mientras el público asistente evaluaba cada uno de los proyectos y emitía su voto al que consideraba el mejor. Es así como se seleccionaron a los primeros tres lugares de cada categoría:

### Ganadores de la categoría de 8 a 11 años:

Primer lugar: *David Jiménez* (11 años) con sus pinturas a mano elaboradas con crayolas, pinceles, acuarelas y otros materiales. Mostró las diferentes maneras de pintar.

Segundo lugar: *Annette Campos* (8 años) Libro para colorear. Elaboró los dibujos y aprendió cómo elaborar su propia marca.

Tercer lugar: *Alexa Rodríguez* (10 años) bailarina de ballet folklórico desde los 5 años. Presentó su traje, videos y realizó una presentación de su talento.

### Ganadores de la categoría de 12 a 15 años:

Primer lugar: *Sophia y Julia* (13 años) Almohadillas térmicas.

Segundo lugar: *Kelsey Campos* (13 años) Slime

Tercer lugar: *Angelina Tapia* (13 años) Fotografía de la naturaleza tomadas por ella misma, las enmarcó y otras tantas, las puso en un folder.

Los primeros lugares recibieron como premio \$200 dólares, los segundos lugares \$150 dólares y los terceros lugares \$50. Además, se les regaló un cuadro de certificado realizado por el artista caribeño *Erick Picardo*. A todos los niños participantes se les entregó una tarjeta de \$25 dólares a cada uno.

Los premios corrieron a cargo de los patrocinadores: *Start Garden*, *Downtown Market* y *GROW* (Grand Rapids Opportunities for Women). El evento fue completamente gratuito. "Estamos muy agradecidos con los patrocinadores porque no solo donaron el dinero para los primeros lugares, sino que también les darán seguimiento para canalizarlos con mentores o escuelas que les apoyen en el

desarrollo de cada uno de los proyectos", informó Gisela Tapia, Consejera de *Latinas Emprendedoras*. *GROW* ofrecerá una mini sesión sobre negocios en un ambiente amigable para los niños y un vocabulario para todos los participantes.

Cabe destacar que la idea de este evento fue de Karina, una de las integrantes de *Latinas Emprendedoras*, quien lo vio en otra ciudad y decidió replicarlo en Grand Rapids. "Esta es la primera vez que lo hacemos y quedamos muy satisfechas", comentó Gisela. "El grupo de *Latinas Emprendedoras* tiene como plataforma principal apoyar a las mujeres y también a los niños, quienes muchas veces llegan a la preparatoria y no saben qué quieren estudiar; eso es porque los adultos los limitamos cuando están pequeños, es por eso que con este evento queremos incentivarlos, es una manera de sembrar una semilla para que vayan desarrollando su talento y habilidades".

La entrevistada también destacó que esta es una oportunidad excelente para que los niños aprendan el servicio al cliente, el mercadeo, la venta y otras habilidades prácticas. Lo que es más importante, que aprendan



surgió el año pasado gracias a una conferencia impartida por *Maria Eraso* llamada *Guerreras sin Límite*. "La idea era juntar un grupo de mujeres que fueran lideradas por una de ellas y se trabajara en las necesidades de cada una. De esa manera como se conforma este grupo, el cual está integrado por: Mireya dueña de salón de belleza; Gloria quién con su esposo son dueños de una compañía de construcción; Alma masajista-terapeuta; Yeli da

habilidades para la vida que pueden llevar consigo a medida que crecen, como la generación de ideas y la resolución de problemas, la inspiración, la interacción y la colaboración, la innovación y la creatividad, y la iniciativa.

Para el próximo año se planea realizar nuevamente el evento y extender las categorías. "Tal vez podamos tener cuatro categorías: De 5 a 8 años. De 9 a 11 años. De 12 a 15 años y de 16 a 18 años. Se puede decir que este fue un evento piloto para irlo mejorando poco a poco. Otra de las cosas que deseamos mejorar es la manera de ganar. Nos gustaría que hubiera tres formas de votar: A través de los medios digitales (facebook e instagram), voto público y jueces expertos que califiquen por proyecto".

*Latinas Emprendedoras*

clases de zumba, tiene el programa *Acceso VIP* y trabaja en la estación de radio *La Poderosa*; *Griselda Mata* dueña del restaurante *Lindo México*; Karina dueña de una compañía de limpieza y decoración para 15 años y bodas. Y una servidora, mi especialidad es consejera motivacional", señaló Tapia.

En este momento *Latinas Emprendedoras* se encuentra recibiendo varios cursos de capacitación ya que desean ser una plataforma para que todas las mujeres que necesitan ayuda o crecimiento personal puedan acudir a ellas. "Queremos hacer talleres y apoyar a todas las que deseen iniciar su propio negocio, informarles sobre las licencias, permisos y todo lo que se requiere", concluyó la entrevistada.

## El calendario de Consulados Móviles:

18 de agosto	Saint Columba Parish Hall	Youngstown, Ohio
8 de septiembre	Saint Gerard Catholic Church	Lima, Ohio
22 de septiembre	Esperanza Covenant Church	Grand Rapids, MI
20 de octubre	St. Paul Church	Norwalk, Ohio
17 de noviembre	Mayores Senior Center	Toledo, Ohio

Para obtener su pasaporte y/o matricula durante alguno de estos Consulados Móviles, es necesario agendar una cita previamente en MEXITEL en el siguiente link: <https://mexitel.sre.gob.mx> o por teléfono al: 877 639 4835.

### Si conduces, no utilices tu celular

Recuerda que está **prohibido**.

Leer, escribir o enviar mensajes de texto mientras conduces.

Realizar llamadas sin ayuda de algún dispositivo inalámbrico que te permita tener las manos libres para conducir.

Utilizar dispositivos móviles, mientras conduces en zonas escolares.

Conoce y respeta las leyes de tránsito de tu localidad y evita sanciones.

SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES

CIAM 1 855 4636 395

## La Prensa Newspaper

**Aztlán Communications, Inc.**

**Publisher**

### ADVERTISING:

Adrianne Kolasinski 216-688-9045  
Lou Acosta 440-670-7017  
Rico 419-870-6565

General Sales Manager  
Marketing Representative  
Sales, Graphics, Editing; Photography, Cartography, & Hispanic Marketing

### Editorial:

Kevin Milliken  
Isabel Flores  
Adrianne Chasteen II

La Prensa Correspondent  
Latin America Correspondent  
Junior Correspondent

### Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Graphics & Web Manager

### Aztlán Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

**SALES: 419.870-2797 or 440-670-7017**

E-mail: [rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com) [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

Since 1989

Copyright 1989 - 2018 by La Prensa Publications, Inc.

# CHICAGO

The #1

LONGEST-RUNNING AMERICAN MUSICAL

in Broadway History!

BACK BY POPULAR DEMAND!

Fisher Theatre • October 16-21

BroadwayInDetroit.com, ticketmaster.com, 800-982-2787 & box office 313-872-1000.  
Groups (10+): [Groups@BroadwayInDetroit.com](mailto:Groups@BroadwayInDetroit.com) or 313-871-1132. **OC** 8PM Oct. 19.



## Headliners for CAPA/Columbus' Festival Latino 2018

According to CAPA, the lineup of national and international artists which will be headlining *Festival Latino 2018* at downtown Genoa Park in Columbus, August 11 through August 12, are as follows:

### Saturday, August 11:

• **Típico Urbano**, Dominican – Merengüe; Geni, Yáñez, and Sebastián of the NYC-based Típico Urbano put an original, modern twist on merengue típico, the oldest style of merengue, infusing traditional Dominican rhythms with youthful lyrics and new and exciting musical concepts.

• **Gina Chávez**, Mexican – Folk; Eight-time Austin Music Award winner and 2015 Austin Musician of the Year, singer/songwriter Gina Chávez's original take on traditional folk blends her dynamic vocals with hints of cumbia, bossa nova, vintage pop, and reggaetón.

• **Lupillo Rivera**, Mexican – Banda; Perhaps best known for his album *Despreciado*, Grammy Award-winning singer/songwriter Lupillo Rivera has netted 15 Top 50 singles on the *Billboard* Hot Latin Songs chart, and is currently touring in support of his 2017 album, *El Malo*.

### Sunday, August 12:

• **Frank Reyes**, Dominican – Bachata; Known as "The Prince of Bachata," singer Frank Reyes is one of the most recognized champions of the genre worldwide with hits such as "Noche de Pasión," "Amor Desperdiciado," "Se Me Olvidó Que Te Amaba," and "Como Sanar" among many others.

• **El Gran Combo**, Puerto Rican – Salsa; Considered one of the most successful salsa orchestras of all time, El Gran Combo has released more than 60 studio albums of soul-stirring Latin rhythms and lush vocal harmonies over the course of their more than 55-year-long career.

**Editor's Note:** All programs and artists are subject to change. In the photo, *El Corazón de México folkloric dance group* from Toledo is performing at a previous year of the festival. The sensational group will be performing this weekend. Photo courtesy of Randall L. Schieber.



**About CAPA:** Owner/operator of downtown Columbus' magnificent historic theatres (Ohio Theatre, Palace Theatre, Southern Theatre) and manager of the Riffe Center Theatre Complex, Lincoln Theatre, and the Shubert Theatre (New Haven, CT), CAPA is a non-profit, award-winning presenter of national and international performing arts and entertainment.

For more information, visit [www.capa.com](http://www.capa.com).

On the Internet: [www.FestivalLatino.net](http://www.FestivalLatino.net)

### CAPA Anuncia a los Principales Artistas del Festival Latino 2018

El día de hoy CAPA anunció los nombres de los artistas nacionales e internacionales que se estarán presentando en el Festival Latino del año en curso, y que tiene como presentador oficial a Honda. Este evento familiar es totalmente gratuito y se llevará a cabo los días Sábado 11 y Domingo 12 de Agosto de 11am-8pm ambos días, en el Genoa Park del centro de la ciudad.

### Sábado 11 de Agosto:

• **Típico Urbano**, República Dominicana – Merengüe; La agrupación Típico Urbano nos visita desde Nueva York. Sus integrantes Geni, Yáñez y Sebastián han sabido darle un toque original y moderno al merengue tradicional (típico); el estilo más antiguo del merengue, incorporando ritmos dominicanos tradicionales con letras y conceptos musicales que conectan muy bien con la juventud de estos tiempos.

• **Gina Chávez**, México – Folklor; Gina Chávez ha ganado el *Austin Music Awards* en ocho ocasiones y el premio al *Músico del Año de Austin* en el 2015. La muy original interpretación de la cantante y compositora, combina el dinamismo de su voz con pinceladas de cumbia, bossa nova, el "pop vintage" y el reggaetón.

• **Lupillo Rivera**, México – Banda; Lupillo Rivera, quizás sea más conocido por su álbum *Despreciado*. El cantante, compositor y ganador de un Grammy, ha logrado colocar 15 sencillos en el Top 50 de la lista de los *Billboard Hot Latin Songs* y en estos momentos se encuentra de gira, promocionando su más reciente álbum: *El Malo*, que salió a la venta en el 2017.

### Domingo 12 de agosto:

• **Frank Reyes**, República Dominicana – Bachata; Conocido como "El Príncipe de la Bachata", el cantante Frank Reyes es uno de los líderes de vanguardia de este género en todo el mundo, con éxitos como "Noche de Pasión", "Amor Desperdiciado", "Se Me Olvidó Que Te Amaba" y "Cómo Sanar" entre muchos otros.

• **El Gran Combo**, Puerto Rico – Salsa; Considerada como una de las orquestas de salsa más exitosas de todos los tiempos, El Gran Combo de Puerto Rico ha lanzado más de 60 álbumes de estudio; los cuales incluyen toda clase de ritmos latinos, acompañados de fascinantes armonías vocales, en un período de más de 55 años de carrera musical.

**NOTA:** Acerca de CAPA CAPA es propietario y operador de los magníficos teatros históricos del centro de Columbus (El Ohio Theatre, el Palace Theatre y el Southern Theatre). Además, administra el Riffe Center Theatre Complex, el Lincoln Theatre y el Shubert Theater (en New Haven, CT). CAPA es una condecorada organización sin fines de lucro, expositora de las artes escénicas y del entretenimiento a nivel nacional e internacional.

Para obtener más información, visite: [www.capa.com](http://www.capa.com) [www.FestivalLatino.net](http://www.FestivalLatino.net)

## UPDATE: Immigration Court holds male bond hearings from ICE Raid

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

July 31, 2018: More than seven weeks after *Immigration and Customs Enforcement* (ICE) agents raided the *Corso's Lawn and Garden Center* in Sandusky and Castalia, Ohio, the men detained from that raid had their first bond hearings in immigration court.

Those male migrant farmworkers have been held at the privately-owned *Northeast Ohio Correctional Center*, a private prison near Youngstown that ICE has been using for detentions since 2016. During bond hearings held Thursday, the men remained at the prison and spoke with a Cleveland immigration judge over a video call, while a Spanish interpreter in the courtroom translated.

The judge granted bond to several of the men, despite the argument of federal government attorneys that they were in the country "unlawfully." The men's bonds ranged from \$6,500 to \$12,000, a sum much higher than a Detroit judge issued as bond for female migrant farmworkers, who had hearings earlier this month. Their bonds ranged from \$1,500 to \$7,500, the lower amount if they had U.S.-born citizen children.

According to public radio station *WCPN*, none of the seven men arrested at *Corso's*, whose bond hearings were open to the public, had a criminal record. One hearing was closed at his attorney's request. The two men who received the lowest bonds had spouses and U.S. citizen children and had been in the U.S. since 2002 and 2006.

One man had overstayed a visa, while others had been stateside for three years, a decade and more than a dozen years. Some had siblings, nieces and nephews in the U.S., while a couple had no blood relatives here. Attorneys representing the men gave the judge letters of support from the community. If they can come up with the money, the men will be free

while their cases move forward, released to see their families who live in the *Willard*, *Norwalk*, and *Sandusky* areas.

The immigration judge granted everyone bond who had a hearing Thursday, July 19, 2018. As he tried to establish whether each detainee would show up for court again if released, the judge asked if they had relatives here and where they would live while out on bond. A Department of Homeland Security attorney often asked that bond be denied on the grounds that respondents might not show up for future court hearings, also pointing out the contention they had used false documents for work.

Latino advocacy group **HOLA Ohio** has staged volunteers waiting to post their bond from a \$50,000 fund formed mainly from donations by ACLU Ohio members. Volunteers also are standby to drive the undocumented immigrants back to their northern Ohio homes. That same network already has paid the bonds of nine female migrant farm workers who were transported back to their U.S. citizen children earlier this month.

But that bond fund will only go so far. Immigration attorneys also report a heavy backlog of cases in Cleveland, especially since a second ICE raid last month netted some 200-plus Guatemalan meat-packing workers at *Fresh Mark*, a processing plant in Salem, Ohio. Dozens more remain in federal detention awaiting deportation from the *Corso's* raids that netted more than 100 arrests. About 90 of those people were detained in federal lock-ups. The detainees now are spread across federal detention centers in Ohio and Michigan.

"There's not enough judges and there's just not enough resources to process these people," said *Jason Lorenzen*, a Cleveland immigration attorney representing some of the northern Ohio detainees in a recent interview with *cleveland.com*.

17-year old *Jimmy Rodríguez* was working alongside his father at *Corso's* the day of the ICE raid. But that summer job quickly be-

came the family's only source of income when his father was detained. Rodríguez is trying to work as many hours as he can while holding onto his college savings hoping to bail his father out one day soon.

The raid occurred just two days after his proud father watched Rodríguez walk across the stage at his high school graduation.

"My mom told me he just could not stop smiling," said the teen in an interview with *WEWS-TV*. "When they called my name and I got up to get my diploma, she said he was crying, happy that he was seeing to see his son finally finishing high school."

Rodríguez and his father were just 30 minutes into their shift at *Corso's* when federal agents swarmed the Sandusky business.

"As soon as we walked out of the front, I saw a car pull up on the gravel and a guy comes out with an assault rifle and says to get on the ground," Rodríguez recalled. "I knew it was over, I knew what was happening."

**Rodríguez was later released as a DACA recipient.** His father has remained in ICE custody ever since, hard for his son to believe considering his father faces a federal civil violation, not a criminal case. Rodríguez now provides for his mother and two younger brothers, ages 10 and 7.

"You're treated like any other prisoner," said immigration attorney *Brian DiFranco*, who represents several *Corso's* clients. "You're still wearing a prison uniform, you're still sleeping in a prison system. We're charging people under a civil jurisdiction, but they're able to be held sometimes indefinitely."

Federal authorities admit there are 9,000 immigration cases pending in the Cleveland area out of an estimated 750,000 such cases nationwide. DiFranco told *WEWS-TV* many of the detainees would be lucky to have a case outcome "by 2020 or 2021" because of such a big case backlog.

## EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH

### THE BAD BOYZ



**SATURDAY, AUGUST 11 ~ BAD BOYZ OF ADRIAN**

**Saturday, August 18 ~ Grupo Dezeo**

**Saturday, August 25 ~ Estrellas de Oro**

Scheduled Entertainment subject to modification.  
For more info call: 567-288-9320

CONSULADO DE CARRERA DE MÉXICO EN DETROIT

SRE

**Consulado Móvil**

**Grand Rapids**

En el Consulado Móvil podrás realizar los siguientes trámites:

- Pasaporte
- Matricula Consular
- Credencial de elector INE
- Acta de Nacimiento

Haz tu cita por MEXITEL al 1877 639 4835

<https://mexitel.sre.gob.mx>

**22**

de septiembre 2018

St. Esperanza Covenant Church

1933 Tremont Blvd. NW

Grand Rapids, Michigan

49504

LLAMA SIN COSTO AL CIAM

1-800-455-4545



## Civil Rights Groups sue Trump and ICE for jailing immigrants in inhumane, unconstitutional conditions in federal prison

LOS ANGELES, August 3, 2018: *The American Civil Liberties Union, Prison Law Office, and Civil Rights Education and Enforcement Center* filed a lawsuit against Donald Trump and Immigration and Customs Enforcement (ICE) for violating the constitutional rights of immigrants detained at FCI Victorville, California.

In early June, ICE began transferring immigrants from ICE and Customs and Border Protection facilities to prisons operated by the Federal Bureau of Prisons (BOP), through an agreement that sanctions the detention of 1,600 people in BOP facilities in Washington, Oregon, California, Arizona, and Texas. Many of those imprisoned are asylum seekers. Some have been separated from their children.

"Like the Trump administration's family separation and zero-tolerance policies, these detention transfers were done hastily and with no regard for the lives of the people who are detained," said Victoria Lopez, senior staff attorney at the ACLU National Prison Project. "Confining immigrants in these conditions is unconscionable and unconstitutional. We will do everything in our power to make sure these men have adequate food and medical care, and are able to freely exercise their faiths."

Security and health care staff at the prison have protested that it is ill-equipped to handle this influx of detainees. Several housing units at the prison that were previously closed due to understaffing reopened in June for the purpose of detaining immigrants, and staffing remains deficient. Detained immigrants describe conditions at the prison as dangerous and chaotic. Attorneys on the case believe this is a human rights crisis for those detained.

"People should not be imprisoned simply because they are seeking asylum in this country," said Margot Mendelson, staff attorney at the Prison Law Office. "The federal government is needlessly locking these individuals into a medium-security federal prison, and is depriving them of basic human needs such as health care, food, and sunlight. This lawsuit calls on the government to remove ICE detainees from the federal prison at Victorville immediately and to ensure that their constitutional rights are protected."

Immigrants detained at Victorville have had little communication with the outside world. They have not been provided adequate medical or mental health care and suffer verbal abuse and threats of isolation when they ask for medical help. They do not have access to legal materials and the most basic information is only provided to the

detainees in English — which most of them don't speak. They face additional deprivations including inadequate and insufficient food, and minimal access to outdoor spaces for fresh air and sunlight.

The men are also unable to practice their religious beliefs. Victorville officials have refused to provide religious services or other opportunities for group worship and prayer. By policy, the men are not allowed to worship outside of their cells. Officials have not provided meals that fully comport with all of the men's religious needs, forcing them to eat food that violates their faith or go hungry. The men's religious items, including religious clothing and texts, have been confiscated.

"Through its so-called 'zero-tolerance' policy, ICE has created a situation in which people who have violated no criminal laws and are simply seeking a better life are imprisoned and subjected to unconstitutional conditions, a pattern and practice unworthy of this country," said Tim Fox, co-Executive Director of the Civil Rights Education and Enforcement Center.

The complaint can be found at: [www.aclu.org/legal-document/tenang-v-trump-complaint](http://www.aclu.org/legal-document/tenang-v-trump-complaint)

More information about the case, *Tenang v. Trump*, is available at: [www.aclu.org/cases/tenang-v-trump](http://www.aclu.org/cases/tenang-v-trump)

## Letter to the Editor,

"When a public health official warned President Trump that his family separation policy would cause children "traumatic psychological injury," he went ahead and did it. Now we've seen the aftermath: children crying behind chain-link fences, babies returned to their mothers covered in lice, babies not remembering their mothers at all. It's not hard to see that what's happened to these children will cause lifelong harm.

But what's going on behind the scenes is even more alarming: There are reports of U.S. Customs and Border Protection (CBP) agents kicking and hitting detained children. So while Trump is taking his time to reunite the families he tore apart — missing last week's court-ordered deadline — children are being abused.

The stories of abuse are not new. In May, we unearthed 30,000 pages of documents proving physical, sexual, and verbal abuse of children under the custody of CBP dating back to 2009. The details our report uncovered are shocking: CBP agents shooting children with Tasers and stun guns, running children over with patrol vehicles, threatening children with rape and death, and much more.

These abuses are not only unconscionably inhumane, but they also violate U.S. law and international human rights law, which protect migrants, refugees, and asylum seekers — no matter their country of origin. Many of these children are fleeing violence in Mexico and Central America — and tragically, CBP has shattered that dream for so many.

All human beings deserve to be treated with dignity and respect, regardless of their immigration status — and children, in particular, deserve special protection.

*Stay in the fight!*

Lorella Praeli

ACLU Director of Immigration Policy and Campaigns

August 2, 2018



## MCCC Alumni Association to host golf outing

MONROE: The Monroe County Community College Alumni Association will host its 24th Annual Scholarship Golf Outing Friday, Sept. 7, 2018 at Carrington Golf Club, 911 St. James Park Ave, Monroe.

Registration begins at 7:30 a.m.; the driving range also opens at that time. Shotgun start is at 8:30 a.m.

The cost is \$90 per person or \$360 per team of 4, which includes green fees, golf cart, lunch and a snack at the turn, as well as a \$25 tax-deductible gift to Monroe County Community College. There

will also be a raffle and awards program.

This event benefits the MCCC Alumni Association Scholarship fund and helps make many students' dreams of higher education come true. Generous support through the years has made it possible for the college to award 117 Alumni Association Scholarships since the golf outing's inception in 1995.

For registration, sponsorships or prize donations, contact Kari Jenkins, communications coordinator for the college and The Foundation, at (734) 384-4177 or [kjenkins@monroeccc.edu](mailto:kjenkins@monroeccc.edu).

[monroeccc.edu](http://monroeccc.edu).

Early registration is appreciated.

**Editor's Note:** Founded in 1964, MCCC is a public, two-year institution supported by tax monies from Monroe County, educational funds from the State of Michigan, and student tuition. The Main Campus is located between Toledo and Detroit. The Whitman Center is located at 7777 Lewis Ave., Temperance, Mich., 48182, near the Ohio-Michigan Border.

Detailed information about MCCC is available at [www.monroeccc.edu](http://www.monroeccc.edu).

## PHOTOGRAPHY EXHIBITION

THE PHOTOGRAPHY OF GABRIEL GONZALEZ



La Estrella de mi  
Bandera no cabe en  
La Americana

Saturday, August 18, 2018 1:00 PM - 8:00 PM

3139 West 25th Street Cleveland, Ohio 44109

# African Safari WILDLIFE PARK

Celebrating 50 WILD Seasons

**Drive-thru Safari**  
**Educational Animal Programs**  
**Rain or Shine**

**267 S. LIGHTNER RD  
PORT CLINTON, OH  
43452**

**17 MILES WEST FROM  
CEDAR POINT!**

**1-800-521-2660**

**AFRICANSAFARIWILDLIFEPARK.COM**  
*Get Ready for a WILD Time!*

5/18

**\$3.00 OFF**  
Adult Ticket (7 years+)

**\$2.00 OFF**  
Children's Ticket (3-6 years)

**\$64.95 CARLOAD**  
(up to 6 people)

Provide e-mail address to redeem this coupon

Valid for up to 6 people with coupon. May not be used in combination with any other offer.





L to R: Ailene and Jaiene Lara celebrated their Quinceañera on July 21, 2018 at Garden Lake Banquet Hall. The twins are Waite HS students.

# Lucas County Human Trafficking Coalition



Human trafficking is a form of modern-day slavery

where people profit from the control and exploitation of others.

Help us in the fight! The Lucas County Human Trafficking Coalition meets the third Wednesday of every month, except in September, from 9:15am-11am at the Kent Branch Library. All are invited to attend.

- Does your church, community group or work place need human trafficking training?
- Do you want to learn more about how you can help in your community?
- Wondering what resources are available in our community? What human trafficking events are coming up that you could participate in?
- Are there organizations that need volunteers?

To report human trafficking or to receive help, call 888-373-7888.

Join us to find out more and follow us on Facebook for up to date information. Send questions or requests to [info@lchtc.org](mailto:info@lchtc.org)

The Office of Criminal Justice Services received \$208,080 through competitive funding through the U.S. Department of Health and Human Services, Administration for Children and Families, Grant #90ZV0128-01-00. The project will be financed with 100% of Federal funds and 0% by non-governmental sources. The contents of ad are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of the U.S. Department of Health and Human Services, Administration for Children and Families.

**Sebastian (Sob Sob) R. Guerrero III**  
UT Memorial Scholarship Fundraiser

Tickets go on Sale  
Friday, August 3rd, 2018

**GRAND PRIZE-**  
Any New Hyundai Vehicle valued up to \$40,000  
or \$20,000 Cash

Remaining proceeds will be given to the University of Toledo Foundation  
For more information or to purchase tickets, please call

**(419) 931-8000 ext. 219**  
or **(419) 514-9108**

Join us Monday  
November 12th, 2018  
Taylor Hyundai Perrysburg  
12681 Eckel Junction Rd.  
Perrysburg, OH 43551

In memory of Airman Sebastian (Sob Sob) Guerrero III who died on his 21st birthday, February 28th, 2017. Taylor Hyundai and the Guerrero family established a scholarship fund at the University of Toledo Foundation. The family's goal is to keep his name alive and make young people aware that tomorrow is not promised to anyone no matter what age. "Sob Sob" was a giving young man with a big heart and will always be remembered by his family.

UTF THE UNIVERSITY OF TOLEDO FOUNDATION

TAYLOR HYUNDAI OF PERRYBURG

La Prensa HYUNDAI

**Latino Fest 2018**  
SATURDAY, AUGUST 25TH  
2:00 PM - MIDNIGHT • DOWNTOWN FOSTORIA

**FREE ADMISSION**

**FREE ADMISSION**

**NEW THIS YEAR! VIP TABLES**

**FOOD GAMES**  
BRING YOUR OWN CHAIRS!

**SPONSORED BY:**  
La Prensa, T-Mobile, 96.7

**PERFORMERS:**  
YVONNE Y FUEGO, LA TRAZION, BRUTUS, MICKEY & MINNIE MOUSE!

**CAR SHOW:**  
3pm till 6pm FREE FOR ALL VEHICLES TROPHIES

**BOUNCE HOUSE**

**FOREPLAY**

**Los Azuleos**

**SOUND & LIGHTING BY:**

**Like us on Facebook**

**TOLEDO POLICE**

I AM HERE TO PROTECT AND SERVE - SERVE THE COMMUNITY - SERVE OUR CITIZENS - SERVE TOLEDO

**THIS IS MY City**

**APPLY TODAY**  
**TPDHIRE.COM**





CLEVELAND: The Hispanic Police Officers Association, Julia de Burgos Cultural Arts Center, others co-hosted the 50th Annual Puerto Rican Parade celebration on August 5th, 2018, starting at noon, at West 16th and Clark Avenues. See page 1 and additional Mychal Lilly photos on Facebook and laprensa1.com



Providing high quality, affordable medical and dental care for all ages at six convenient locations in Lorain, Elyria, Oberlin and Amherst.

**(440) 240-1655**

Adult Medicine • Pediatrics • Eye Care/Glasses • Nutrition Services  
Prenatal & Postpartum Care • Women's Health • Behavioral Health  
Pediatric & General Dentistry • Podiatry/Foot Care



Medicaid • Medicare  
Commercial insurances accepted  
Sliding fee discount for qualifying patients

[www.lorainhealth-dentistry.org](http://www.lorainhealth-dentistry.org)

REAL PEOPLE. REAL HEALTH.



## FOSTER PARENTS NEEDED

Lorain County Children Services  
440-329-5340 / [ChildrenServices.org](http://ChildrenServices.org)



**NUEVAS MATRÍCULAS GRATIS, K - 6 ESCUELA DE SU PREFERENCIA**  
**¡INSCRIBIÉNDOSE AHORA!**

BIENVENIDO A LORAIN BILINGUAL - ¡HOGAR DEL COQUÍ! Somos la primera escuela bilingüe gratuita en Lorain. Nuestra escuela está convenientemente ubicada en West 7th Street, justo al sur de la Ruta 6. Ofrecemos un entorno familiar para personalizar la educación de cada niño y coordinar las conexiones y los recursos de la comunidad para las familias.

(440) 434.6320 | [Lorainbilingual.org](http://Lorainbilingual.org) | 307 W 7th St, Lorain, OH 44052



For 50 years, the Neighborhood Health Association (NHA) has provided affordable, quality, primary health care to the people who need it most. NO patient is turned away, regardless of their ability to pay.

## TOLEDO'S COMMUNITY HEALTH CENTERS

Conveniently located health centers that offer comprehensive services to meet your health care needs.

**Nexus Community Health Care & Dentistry**  
1415 Jefferson Ave.  
Toledo OH, 43604  
**419.214.5700**

**Cordelia Martin Community \* Health & Dentistry Center**  
615 Division St.  
Toledo OH, 43604  
**419.255.7883**

**Navarre Park Family Health Center**  
1020 Varland Ave.  
Toledo OH, 43605  
**419.696.1515**

**South Side Community \* Health Center**  
732 South Ave.  
Toledo OH, 43609  
**419.241.6106**

**NHA Peds**  
732 South Ave.  
Toledo OH, 43609  
**419.241.6106**

**Mildred Bayer Clinic & Dentistry for the Homeless**  
1415 Jefferson Ave.  
Toledo OH, 43604  
**419.241.1554**

**Daisy Smith Pediatrics Clinic**  
615 Division St.  
Toledo OH, 43604  
**419.255.7883**

**The Access Center at River East \* (Opiate Addiction Treatment Center)**  
117 Main St.  
Toledo OH, 43605  
**419.691.1322**

**Holland Health Care**  
225 South Irwin Rd.  
Holland OH, 43528  
**567.703.8985**

**Huron Street Women's Clinic**  
923 N. Huron St.  
Toledo OH, 43604  
**419.242.6028**

**Mayores Senior Center**  
2 Aurora Gonzalez Drive  
Toledo OH, 43609  
**419.242.1144**

**J. Frank Troy Senior Center**  
545 Indiana Ave  
Toledo OH, 43604  
**419.255.6206**

### SPECIALISTS IN MEDICARE & MEDICAID

NHA is in partnership with




Visit us at [www.nhainc.org](http://www.nhainc.org) to learn more about our services.

\* WIC (Women, Infants, & Children) services available at these locations.








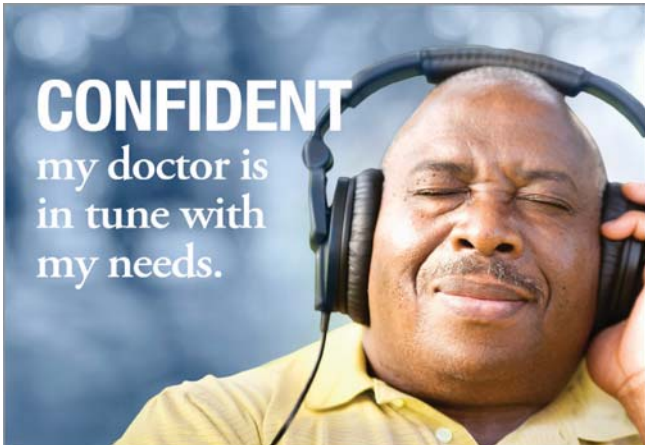
**THEY LOOK UP TO YOU!**

Show them healthy decisions by living a tobacco-free life

We will assist you in finding the best way to help you quit tobacco, stay tobacco-free and start to live a healthier life

Are you ready to quit? Contact us:  
[tobaccofree@co.lucas.oh.us](mailto:tobaccofree@co.lucas.oh.us)  
 419-213-4558

**CCI** Community Cessation Initiative  
 Lucas County


**CONFIDENT**  
 my doctor is in tune with my needs.

**Advanced care and healing close to home.**

We're here for you. And we are an integral part of this community. The University of Toledo Medical Center offers best in class specialties, better outcomes, and expert physicians, nurses and medical technicians in a superior continuum of care that's close to home and dedicated to the area's health and healing.

**We're strong. We're committed. And we're confident in the future.**

Visit [utmc.utoledo.edu](http://utmc.utoledo.edu)



CONFIDENT. COMMUNITY. CARE.

**EL EQUIPO MÁS IMPORTANTE QUE EMPACARÁS**



Aprende más acerca de los chalecos salvavidas de peso liviano y de jalar cordón para inflar

**Podrían salvar tu vida**

[watercraft.ohiodnr.gov/lifejackets](http://watercraft.ohiodnr.gov/lifejackets)



Ohio Department of **NATURAL RESOURCES**  
 DIVISION OF WATERCRAFT



**CUIDAR DE TI, ES CUIDAR DE LOS TUYOS.**

En AARP sabemos que después de los 50, tienes mucho por compartir y mucho por vivir. Por eso diseñamos programas y servicios que te ayudan con tu bienestar, tus finanzas y tus pasiones. Porque cuando tú estás bien, tus seres queridos están bien.

Descúbrenos | 866-996-0030 | SoyAARP.org







Julieta Ramos had her Quineañera Mass at St. Thomas Aquinas Rectory and her reception at The Pinnacle in Maumee, OH, August 4, 2018. Ms. Ramos is a junior at Waite High School.

## LCCC hosts Real Estate Info Night and "Meet Local Brokers"

Lorain County Community College will host a real estate career information session to "Meet Local Brokers" from 6:30 – 9:30 p.m. on Tuesday, August 14, 2018 in iLift room 217.

Attendees will have a chance to learn more about the associate degree or short-term technical certificate program at LCCC, the real estate licensure exam and meet practicing brokers.

For more information or to register, call the business division office at (440) 366-4030 or visit [www.lorainccc.edu/realstate](http://www.lorainccc.edu/realstate).



Joel Arredondo, Marie Leibas, and Eileen Torres

**MEXICAN MUTUAL SOCIETY (MMS)**  
1820 East 28<sup>th</sup> Street, Lorain, OH 44052, 440-277-7375  
**"SAVE THE CLUB!" CAMPAIGN**  
August 2018  
**FUNDRAISER EVENT CALENDAR**  
Public Welcome!

**MEXICAN MUTUAL SOCIETY 90 YEAR ANNIVERSARY CELEBRATION!**  
**SAVE THE DATE!** Mark your calendar for the evening of **Saturday, October 13, 2018**. The Mexican Mutual Society will be celebrating its 90<sup>th</sup> Anniversary! The celebration will take place at Rosewood Party Center, 4493 Oberlin Ave., Lorain OH. We are pleased and honored that the event Keynote Speaker will be **Baldemar Velasquez**. Mr. Velasquez is President and Co-founder of the Farm Labor Organizing Committee (FLOC), AFL-CIO. He has dedicated his life to the issue of immigrants' rights and has received numerous honors for his work. Mr. Velasquez is nationally known for his work and promises to be an inspiring and interesting speaker.

The event will include dinner, dancing, entertainment and some surprises. The Mexican Mutual Society is looking forward to an evening of memories and celebration of the Club's 90 years of proudly serving Lorain's Mexican community with cultural programming, social events, and student scholarships. Event updates will be forthcoming. Individuals interested in serving on one of several committees should contact Mia at 440-371-2554.

**Fundraiser Events are OPEN TO THE PUBLIC!**  
**CELEBRATING 90 YEARS! 1928-2018**

## Breastfeeding provides amazing health benefits

Op Ed by LCPH

LORAIN COUNTY, July 30, 2018: Breastfeeding provides amazing health benefits for both you and your baby. Lorain County Public Health (LCPH) is here to support you with public health services that your family needs—including with childhood vaccines, breastfeeding support, and guidance from nurses and dietitians at LCPH.

• **Get Nutritious Foods** through the "Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants, and Children (WIC)" for:

• Eligible women who are pregnant, breastfeeding, or six months postpartum

• Babies up to 1 year of age and children up to 5 years of age

Breastfeeding Peer Helpers help troubleshoot, provide encouragement, and help moms reach their breastfeeding goals.

Breastfeeding families receive additional food items from WIC with im-

portant nutrients for the breastfeeding mom.

### • Ask a Nurse:

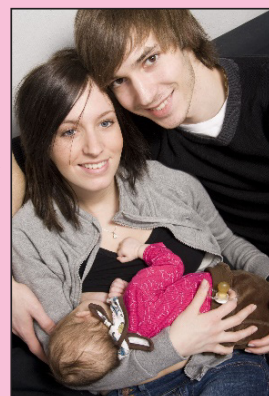
During pregnancy or with a newborn up to 6 weeks old, a nurse can answer any questions you have about childbirth, sleeping tips (for baby and parents), vaccines, resources, and much more. During this visit, mom can get breastfeeding support from a Certified Lactation Counselor.

LCPH supports breastfeeding because babies who are breastfed:

• Have a reduced risk of asthma, obesity, type 2 diabetes, SIDS, and other childhood infections.

• Have more skin-to-skin contact with their mom and dad, which soothes babies and can strengthen their bond with mom.

• Are healthier and more content than babies that are formula-fed.



Women who breastfeed have a decreased risk of heart disease, type 2 diabetes, ovarian cancer, and breast cancer. They also may lose pregnancy weight more quickly.

For more information on the WIC or Newborn Home Visit Program, contact Lorain

County Public Health at 440-322-6367 or visit [LorainCountyHealth.com](http://LorainCountyHealth.com). Follow your local health department on Twitter @LorainCoHealth, Facebook, or YouTube.

## El Centro de Servicios Sociales Upcoming Events August 2018



**August 2018** - El Centro has trained Bilingual (Spanish/English) benefit banks counselors to assist families in applying for cash, medical and food assistance (SNAP), and also to assist families with recertification of SNAP. No appointment needed, walk-ins are welcome

**August 2018** - City Fresh brings local fruits & vegetables direct from the farms to you! Drop off will be every Thursday from 3:00 p.m. to 5:00 p.m. at El Centro. Family shares cost \$18 and feed 3-4 people and single shares cost \$10 which feed 1-2 people. You can order for additional dates at any time. Ohio Direction Card/SNAP accepted for payment. To place your order, you can go online at [www.cityfresh.org](http://www.cityfresh.org) or call 216.469.0904. This will run from June 2018 – October 2018.

**August 2018** - Registration is now open for Tomando Control class at El Centro. Tomando Control is a Chronic Disease Self-Management Program, which was developed for the Hispanic community. Our program is highly interactive, focusing on building skills, sharing experiences, and support. Small groups workshops are held once a week for 2 ½ hours per session for 7 weeks. All classes are given in Spanish. Registration is now open call El Centro at 440-277-8235 to register today!

**August 16** - El Centro Food Pantry - In collaboration with Second Harvest Food Bank of North Central Ohio at El Centro from 12:00 p.m. to 3:00 p.m. Income eligible households (below 200% of the poverty level) are given one box of food on a first-come, first-served basis - FREE. Photo ID and proof of residency required. (This event occurs every third Thursday of each month at the same time)

**August 23** - Farmers Market - In collaboration with Second Harvest Food Bank of North Central Ohio at El Centro starting at 1:00 p.m. Income eligible households (below 200% of the poverty level) are given multiple bags of fresh vegetables on a first-come, first-served basis - FREE. Photo ID and proof of residency required.

### Other Events and Activities:

**August 17** - United Way of Greater Lorain County 2018 Campaign Kickoff from 11:30 a.m. to 1:00 p.m. at Mike Bass Ford 5050 Detroit Road Sheffield Village, Ohio 44035.

**August** - Lorain City Schools is looking for kids ages 3+ to be part of their first full-day dual language pre-k classrooms. For more information please call LCS at 440-830-4043.

### Coming soon:

**September 21** - El Centro 9<sup>th</sup> Annual Block Party - Please come and celebrate with us this free event for the entire family at El Centro from 4:30 p.m. to 7:30 p.m. Free music, Zumba, inflatables, pony ride, and games for kids. For information on having your organization present at this event contact Emanuel Pedraza at [mpedraza@lorainelcentro.org](mailto:mpedraza@lorainelcentro.org).

For more information on any of these events please contact El Centro at 440-277-8235, 2800 Pearl Avenue, Lorain, Ohio 44055

El Centro is a Hispanic-Latino non-profit advocacy organization whose mission is to enhance the socio-economic status of the greater Lorain County community by providing essential social, educational, cultural and community development services



## Tri-C hosts Veterans Experience Action Center

PARMA: Veterans and their families can learn how to claim benefits and services during the second annual Veterans Experience Action Center, scheduled for Aug. 9-11, 2018 at the Western Campus of Cuyahoga Community College (Tri-C®).

The free event brings together federal, state and county organizations dedicated to serving veterans. Specialists will be available to assist with filing or expediting benefit claims; health care enrollment and exams; issuing veteran identification cards; and more.

The Veterans Experience Action Center essentially serves as a claims

clinic, providing a one-stop shop for answers and support.

More than 1,100 people received assistance at the inaugural clinic in 2017.

"With every 'thank you' we heard last year, we knew we had to bring this event back," said Rick DeChant, executive director of Tri-C's Veterans Initiative. "Our goal is to break down barriers to make it easier for veterans and military families to access the benefits they earned."

The Veterans Experience Action Center will run noon to 3 p.m. Thursday, Aug. 9, and 9 a.m. to 3 p.m. Friday, Aug. 10, and Satur-



day, Aug. 12. Tri-C Western Campus is located at 11000 Pleasant Valley Road in Parma. Parking is free.

For additional information, dial 216-436-2000 or visit [www.211oh.org](http://www.211oh.org) to chat with a community resource specialist.

Agencies collaborating on the event with Tri-C include the U.S. Department of Veterans Affairs, Cuyahoga County Veterans Service Commission, American Red Cross, United Way of Greater Cleveland and Dominion Energy Charitable Foundation.

## Removing barriers for first-generation college students

Tri-C's *JaNice Marshall* joins panel discussing the issue at *The City Club of Cleveland*.

Navigating the paperwork and deadlines of the enrollment process can prove a daunting task without the guidance of family members familiar with the process. Finances in the application process can become a barrier, too. That's the subject of a forum at The City Club of

Cleveland from noon to 1:30 p.m. Friday, Aug. 10, 2018.

Tri-C's *JaNice Marshall*, associate vice president of access and community engagement, will be part of the panel for "From N/A to B.A.: Creating Success for First Generation College Students."

She will be joined by *Miguel Sanders*, former director of the *Upward Bound* program at *Case Western*



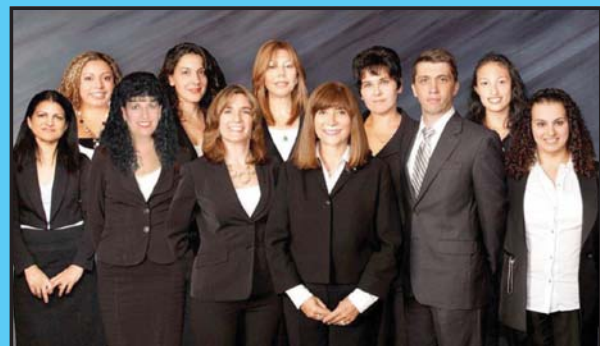
THE CITY CLUB OF CLEVELAND

*Reserve University*, and *Khalilah Lawson*, an *Upward Bound* graduate who is now an assistant prosecutor with the Cuyahoga County Prosecutor's Office.

*Crain's Cleveland Business* reporter *Rachel Abbey McCafferty* will moderate the discussion.

Visit [www.cityclub.org](http://www.cityclub.org) for tickets and additional information.

## IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114  
[www.immigration-greencards.com](http://www.immigration-greencards.com)

216-621-7292  
1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!



## Immunization Summary for School Attendance in Ohio

Cleveland Department of Public Health gives FREE immunizations at their clinics. For more information call 216-664-3609 or visit [www.clevelandhealth.org](http://www.clevelandhealth.org)

### Immunizations Summary for Child Care, Head Start and Pre-School

Follow the AICP Immunization Schedule for infants and children.

Ohio Revised Code 5104.014, Division B: must provide medical statement completely filled out by physician with immunization record attached indicating that the child has been fully immunized or is in the process\* of being immunized against all of the following diseases:

- |                                  |                          |                   |
|----------------------------------|--------------------------|-------------------|
| 1. Chicken pox                   | 6. Influenza             | 11. Poliomyelitis |
| 2. Diphtheria                    | 7. Measles               | 12. Rotavirus     |
| 3. Haemophilus Influenzae type b | 8. Mumps                 | 13. Rubella       |
| 4. Hepatitis A                   | 9. Pertussis             | 14. Tetanus       |
| 5. Hepatitis B                   | 10. Pneumococcal disease |                   |

The medical statement shall include the dates that a child received immunizations against each of the diseases specified in Division B.

Follow the link below to the Ohio Department of Jobs and Family Services' Child Medical Statement: [www.odjfs.state.oh.us/forms/findform.asp?formnum=01305](http://www.odjfs.state.oh.us/forms/findform.asp?formnum=01305)

## Robert M. Gates headlines Tri-C Foundation Presidential Scholarship Luncheon

CLEVELAND: *Robert M. Gates*, who served as U.S. secretary of defense under two presidential administrations, will be the featured guest at the Cuyahoga Community College Foundation's 2018 Presidential Scholarship Luncheon.

The event to benefit student scholarships at Cuyahoga Community College (Tri-C®) will be held at 11:30 a.m. Thursday, Nov. 1, 2018 at the Renaissance Cleveland Hotel on Public Square. The luncheon is presented in partnership with KeyBank.

Since its inception in 1992, the Presidential Scholarship Luncheon has raised more than \$18 million to help Tri-C students with financial need pursue higher education and achieve their dreams.

"Opportunity begins with access to higher education," said *Trina Evans*, chairperson of the Tri-C Foundation. "Scholarships created through this lun-

cheon provide critically needed funds for those who might otherwise be unable to afford the life-changing classes and workforce training offered at the College."

Mr. Gates adds to the list of distinguished speakers to headline the Presidential Scholarship Luncheon, joining *Presidents George W. Bush* and *Bill Clinton* and diplomats such as *Condoleezza Rice*, *Gen. Colin Powell*, and *Madeleine Albright*.

Gates joined the Central Intelligence Agency in 1966 and spent nearly 27 years as an intelligence official. He became director of the CIA in 1991, becoming the only officer to rise from entry-level employee to the head of the agency.

He served as secretary of defense from 2006 to 2011 under Presidents Bush and Obama. He is the only secre-



Robert M. Gates

tary of defense in the nation's history asked to remain in office by a newly elected president.

Gates now serves as chancellor of *William & Mary*, his alma mater in Williamsburg, Virginia. Previously, he was president of Texas A&M University from 2002 to 2006.

"Throughout his life, Robert Gates has answered the call to serve others while building a legacy of leadership," said *Megan O'Bryan*, president of the Tri-C Foundation. "We're honored to welcome him to our annual luncheon to share his experiences and support scholarships."

The luncheon discussion with Mr. Gates will be moderated by *Dr. Toby Cosgrove*, executive advisor and former CEO and president of the Cleveland Clinic.

For ticket information, call the Tri-C Foundation at 216-987-4868.

## Someone owe you Money?



Cleveland Small Claims Court  
Accepts cases up to \$6,000.  
You Don't Need a Lawyer  
Details at

[www.clevelandmunicipalcourt.org](http://www.clevelandmunicipalcourt.org)

Click on Civil Division > Small claims

Earle B. Turner  
Cleveland Clerk of Courts  
(216) 664-4860



## Tri-C's Cleveland Eats Culinary Festival announces participating restaurants

CLEVELAND: The table is set for *Cleveland Eats*, a culinary festival organized by the Hospitality Management Center of Excellence at Cuyahoga Community College (Tri-C®).

Thirty-one restaurants, caterers and treat makers will dish out their mouthwatering specialties when *Cleveland Eats* returns Sept. 15 to the Mall B outdoor event space above the Huntington Convention Center of Cleveland.

Each establishment claimed a spot in the festival's *Culinary Village*, where meandering foodies can conquer their hunger by purchasing small plate selections for \$5 or less.

"Deciding what to eat may be the toughest decision people make all day," said Michael Huff, the College's dean of hospitality management. "I recommend coming hungry, because you're going to find some of the tastiest food available in Northeast Ohio."

The list of participating restaurants — and their claims to fame — includes:

**Adega** — Mediterranean-inspired cuisine

**Bloom Bakery** — Socially conscious bakery offering artisan-crafted goods

**Coquette Patisserie** — A one-day return of the popular University Circle destination

**Edwin's Leadership and Restaurant Institute** — French cuisine and a second chance fire food and drink — Glo-

bal-inspired dishes built from locally sourced ingredients

**Hard Rock Rocksino** — Culinary tour de force of five restaurants

**Heck's Café** — Gourmet burgers

**Irie Jamaican Kitchen** — The spice of the island in the CLE

**Lucky's Café** — Hip Tremont eatery featured on the Food Network

**Luna Bakery & Café** — European-style pastries

**Melt Bar and Grilled** — The restaurant that reinvented the grilled cheese sandwich

**Ninja City Kitchen & Bar** — Asian street food packing a kung fu punch

**Nomad Culinary** — Kitchen-style cooking brought to your doorstep

**Pier W** — Coastal dining with a menu straight from the seas

**Pierre's Ice Cream** — For 86 years, the reason Clevelanders leave room for dessert

**Pura Vida/Blue Canyon** — Creative approaches to traditional fare

**Red, the Steakhouse/Moxie** — Sibling restaurants that share a taste of excellence

**Salt+** — Culinary adventures built on small plates, cocktails and unique wines

**Saucisson** — Boutique butchery specializing in spiced sausages and hand-cured meats

**Skye LaRae's Culinary Services** — Serving great food and a personal chef experience

**Stack'd** — Outrageous hot sandwiches, street tacos, burgers and all-day breakfast options

**Table 45 Restaurant and Bar** — A new take on modern American cuisine

**The Burnham Restaurant** — Signature Cleveland experience featuring Ohio-sourced products

**The Burntwood Tavern** — Straightforward menu with smoked, planked and wood-grilled food

**The Campus Grille** — Caribbean cuisine served on the North Coast

**The Pierogi Lady** — More than 100 varieties of pierogis

**Xinji Noodle Bar** — Pan-Asian hot spot starring ramen and dumplings

**Wild Thyme Personal Chef Service** — Personal chef to Cleveland's sports stars

**Zack Bruell Restaurant Group** — The work of Cleveland's most prolific restaurateur

The culinary stars of tomorrow will represent **Alere**, Tri-C's student-run restaurant, and the **Westfield Culinary Apprenticeship** program, a collaboration between the College, Westfield Insurance and the American Culinary Federation.

*Cleveland Eats* serves to showcase the hospitality industry's impact on the North-



east Ohio economy and Tri-C's vital role in training the skilled workers needed to continue the region's restaurant renaissance.

Admission to the festival starts at \$5, with children age 12 and under admitted free. For more information, or to purchase advance tickets, visit [www.cleveland-eats.com](http://www.cleveland-eats.com).

A cooperative of corporate and civic partners combine to stage *Cleveland Eats*, and a Culinary Council guiding the planning process represents a "who's who" in the Northeast Ohio food scene.

The family-friendly event will feature cooking demonstrations, onstage musical performances, a culinary marketplace and children's activities.

More than 8,000 attended the inaugural festival in 2017.



## Esperanza hosts 'Back to School' fiesta, August 11

Esperanza [Hope] Inc., one of Cleveland's leading advocates for education, will host a *Back to School Celebration*, Saturday, August 11, 2018. The event provides 1,200 backpacks filled with school supplies to low-income, city of Cleveland students.

Over 30 non-profit organizations, ranging from pre-school to health care institutions, will be on hand to assist families struggling with limited resources to obtain the tools and support services their children need to start the school year ready to learn.

Face painting, arts and crafts, educational giveaways, balloon animals, music and other fun kids' activities are also part of this annual neighborhood celebration.

**WHEN:** Saturday, August 11, 2018  
from 9 a.m. to 1 p.m.

**WHERE:** Parking Lot of Esperanza Offices  
(Corner of Clark and W. 25<sup>th</sup>)  
3104 W. 25<sup>th</sup> Street;

**WHAT:** 1,200 backpacks filled with needed school supplies; dental and health screenings, education and human services organizations, local vendors, music, and kids' activities.



Let's Unite!  
Unámonos!

THURSDAY/JUEVES SEPT 6, 2018

Expo de Salud y Almuerzo  
Health Expo & Luncheon

10AM TO 2PM

Sofia Quintero Art  
& Cultural Center

1222 Broadway St, Toledo, OH 43609

ENTRADA GRATIS  
FREE ADMISSION

RESERVAS/RSVP AT (419) 740-9669  
OR MARIA.MOLINA@HEART.ORG

Since 1989

# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest and Largest Latino Newspaper

**Advertise in La Prensa!**  
The most effective way to reach the Hispanic community.

*See what others are saying...*

How has La Prensa helped me, the College and the overall Hispanic Community? Let me count the ways!

- La Prensa has always been there when we needed help promoting events that are critical to this community. These include education, empowerment, economic development, health education, cultural awareness, etc.
- There have been so many instances in which you, Rico, and the rest of the staff have gone above and beyond to accommodate our requests for media coverage at events, PSA's, discounts on advertising, web presence and so much more without self-interest or hidden agendas.
- La Prensa represents a key resource of information accessible and available in our city, county and beyond our county limits.
- La Prensa is a publication that has been able to sustain itself in this digital age, while understanding the needs of our grassroots community.

These are just a few of the reasons we hold La Prensa near and dear to our hearts!

- Magda Gómez, MSSA, Director, Diversity & Inclusion, Cuyahoga Community College - Jerry Sue Thornton Center

Call or email today!  
**419-870-2797**  
**adriannalaprensa@gmail.com**  
Online at **LaPrensa1.com**

*Tinta Con Sabor*

The importance of La Prensa cannot be understated. They have been a key part of our relationship with the Latino community. The staff have also been nothing short of fantastic. We look forward to continuing our great and priceless partnership for many years to come.  
Hani Shamoon from Toledo Foods

"La Prensa has been great newspaper to work with. Both Adrienne and Rico are easily reachable, knowledgeable, professional and kind. The print ad quality is great!"  
-Manuela D. Poliochichio, Attorney and Counselor at Law, MDP Immigration Law, PLLC

"Festival Latino is proud to advertise each year in La Prensa. We love the community outreach in Northeast Ohio and Southeast Michigan. La Prensa helps us achieve. And the staff could not be easier to work with! Thank you La Prensa for being a media sponsor of Festival Latino each year."  
-Lydia Ohman, Marketing Manager, CAPA | CATCO

[www.LaPrensa1.com](http://www.LaPrensa1.com) | [adriannalaprensa@gmail.com](mailto:adriannalaprensa@gmail.com) | 419-870-2797





### REGISTERED NURSE- Sub Acute Detox

Full time night shift available for an experienced nurse to provide client care within a detoxification unit. Selected candidate will perform duties such as induction of medications, drug screens, performing EKG & ERGs, completing CIWA and COWS assessments, reviewing OARRS for prescription-filled verification and preparing prior authorizations.

Qualified candidates must possess current Ohio RN license, CPR and First Aide certification. At least three years of experience in a critical care setting required. Psychiatric nursing experience preferred. Position requires ability to work weekends and alternate shifts at times as needed.

### REGISTERED NURSE - Sub Acute Detox

Part-time (24 hours) night shift opportunity available for an experienced nurse to provide client care within a detoxification unit. Selected candidates will perform duties such as induction of medications, drug screens, performing EKG & ERGs, completing CIWA and COWS assessments, reviewing OARRS for prescription-filled verification and preparing prior authorizations.

Qualified candidates must possess current Ohio RN license, CPR and First Aide certification. At least three years of experience in a critical care setting required. Psychiatric nursing experience preferred. Position requires ability to work weekends and alternate shifts at times as needed.

### LICENSED PRACTICAL NURSE- Sub Acute Detox

Full time day shift (7:45am - 8:15pm) opportunity available for an experienced Licensed Practical Nurse to assist within a detoxification unit. Typical duties would include client observation, medication administration, drug screens and performing EKGs. Administrative duties such as referral coordination, client case closures, program discharges, initiation of prior authorizations and other duties as assigned.

Qualified candidates must possess current Ohio licensure as a Licensed Practical Nurse with Meds, current CPR and First Aide certification. At least one year of experience working in an acute care setting required. Additional experience in a psychiatric setting preferred. Position requires ability to work weekends and alternate shifts at times as needed.

**Unison Health**  
1425 Starr Ave.  
Toledo, OH 43605  
Fax: 419-936-7574  
Visit our website: [unisonhealth.org](http://unisonhealth.org)

EOE



### Truck Driver

GEM Inc., a Toledo area specialty construction contractor has an immediate opening for a Truck Driver. Responsibilities include loading and unloading job site materials from trucks. Driving to job site and other locations that may require being on the road for several hours. Overtime may be required, along with being on call for emergency work. Candidates must have Class-A CDL, with a clean driving record. Having a Hazmat Certification is a plus. Other responsibilities include assisting warehouse associates as required.

Apply online at [www.rlgbuilds.com](http://www.rlgbuilds.com).

GEM Inc. is an Equal Opportunity Employer



**Career opportunity** full-time and an part-time available for crew members moving through management.  
Starting pay is at \$10 plus tips.

#### Requirements:

- Highly motivated with positive attitude
- Willing to move in a fast pacing environment that-requires high levels of efficiency
- Being able to deliver an excellent customer experience

If you are looking to join our team & become part of our family, stop by, & fill out an application.

**Jersey Mike's Subs**  
3444 Secor Rd. Suite 210  
Toledo, OH 43606

Telephone: 419.724.2368



**With a commitment to improving the human condition,  
The University of Toledo and  
University Medical Center are seeking  
qualified candidates for multiple  
positions.**

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition waiver is available to UT employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

**UT and UPMC are EO/AA employers and  
educators M/F/D/V**

### ADVERTISE IN LA PRENSA!

*Call us today!*



**Lou Acosta**  
440-670-7017



**Adrienne**  
419-870-2797  
[www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

### Employment Opportunity Partners in Education Full or Part Time

Qualified applicant MUST possess a bachelor's degree in Education or related field. Teaching certificate preferred.

Email your résumé and a cover letter to the Executive Director, Michelle Klinger, [mklinger@partnerstoledo.org](mailto:mklinger@partnerstoledo.org) or call 419-242-2122 for further information.

### GENERAL LABOR/ALL YEAR FULL TIME JOBS AVAILABLE NOW!!

We have opening within our fast-paced production department. Physical labor work within a TEAM environment. Full benefits offered including Medical, Dental, Life Ins., 401k Retirement, Paid Vacation and 529 College Fund. Starting pay \$450.00/weekly plus opportunity for bonuses weekly. Opportunity for pay increase within first 7 days and advancement available!!

**APPLY IN PERSON at 2930 Centennial Rd.,  
Toledo, OH 43617 or CALL FOR DETAILS:  
(419) 841-6055  
WE ARE HIRING TODAY!**

### TRABAJO GENERAL / TODO EL AÑO ¡TRABAJOS DE TIEMPO COMPLETO DISPONIBLES AHORA!

Tenemos oportunidad de trabajo en nuestro departamento de producción acelerado. Trabajo físico dentro de un ambiente de trabajo en equipo. Ofrecemos beneficios completos incluyendo; Seguro médico, dental, seguro de vida, jubilación 401k, vacaciones pagadas y Fondo Escolar 529. El pago inicial semanal es de \$ 450.00 más oportunidad de obtener bonificaciones semanales. ¡Oportunidad de aumento salarial dentro de los primeros 7 días y promociones disponibles!

**Interesados presentarse en persona en  
2930 Centennial Rd., Toledo, OH 43617  
O Llamar para mayor información al:  
(419) 841-6055  
¡ESTAMOS CONTRATANDO HOY!**

**Reinhart**  
Charles Reinhart Company Realtors®

*"Meeting your Real Estate needs from North to South!"*

**Julie Picknell**  
Cell: 734.395.8383  
Dir.: 734.669.4536  
Web.: [JuliePicknell.com](http://JuliePicknell.com)

**Ann Arbor Sales Office**  
office: 734.747.7888  
fax: 734.747.7852  
2200 Green Rd., Ste. A  
Ann Arbor, MI 48105

**Saline Sales Office**  
office: 734.429.9449  
fax: 734.429.9448  
1020 E. Michigan Ave.  
Saline, MI 48176

### CHIEF PROBATION OFFICER Toledo Municipal Court (Updated Educational Requirements)

The Court is now accepting applications for the position of Chief Probation Officer. This position plans and directs the overall operations and staff of the Probation Department. Demonstrated skill in participative management, knowledge of evidence-based practices, ability to build consensus for change and ability to establish and maintain effective working relationships with others in a demanding and fast-paced environment required. Bachelor's degree in counseling, psychology, social work, criminal justice or management related discipline required. Master's degree in counseling, psychology, social work, criminal justice or management related discipline preferred, but not required. Eight (8) years experience in counseling, social work, criminal justice or psychology required, including a minimum five (5) years supervisory/management experience required. Probation experience preferred, but not required. Potential candidates must be LEADS certifiable. Salary range \$48,500 to \$85,000 depending on experience.

Submit résumé with cover letter describing how you meet the qualifications outlined above by 4:30 p.m., Monday August 13, 2018 to The Court Administrator's Office, (Attn: HR-CPO) Toledo Municipal Court Judges' Division, 2nd Floor, 555 N. Erie, Toledo, OH 43604. Email applications not accepted. Equal Opportunity Employer. For complete job description go to [www.toledomunicipalcourt.org/docs/](http://www.toledomunicipalcourt.org/docs/).





**BOARD OF ELECTIONS ANNOUNCES  
THE FOLLOWING CAREER OPPORTUNITY**

Community Outreach Coordinator  
(Unclassified) Salary: \$45,351.24  
Department: Community Outreach Hourly: \$24.91  
Location: Cuyahoga County Board of Elections Pay Range: 7  
2925 Euclid Avenue Reports to: Director  
Cleveland, Ohio 44115 Hours: 8:30 a.m. – 4:30 p.m.  
Monday - Friday

**REQUIREMENTS:** Bachelor's degree in education, communications, political science, or related field and a minimum of two (2) years related experience in journalism, community outreach, public relations or a related field; or an equivalent combination of education, training and experience. **Must be able to understand, speak, translate, write and read fluently both Spanish and English;** Valid Driver's License and state required liability insurance coverage.

**RESPONSIBILITIES:** Performs public relations functions, including primary responsibility for Hispanic outreach and community engagement activities for the Board including event calendars, training Outreach Exchange members, visits various political clubs keeping them informed of election developments, outreach to all County municipalities, senior centers etc. regarding election activities and requirements; Coordinates with vendors, represents the BOE at Hispanic community outreach and speaking events, develops a deepening community stakeholder relationship and relationships with local political leaders, with primary responsibility to Hispanic political leaders; Collects and analyzes data and information then creates summaries, analyses, and reports; Specific activities include creating Hispanic voter turnout reports (uses sampling methodology), prepares management and statistical reports for senior management; contributes to writing, editing and proofing annual report and lessons learned document, ensuring accuracy of BOE website, creating and tracking system of Hispanic community partner engagement information, creating event feedback forms and data tracking sheets; Establish tracking performance metrics, writing and updating Outreach Exchange policies and procedures, determining organizational and staffing needs for events, and acting as project manager for special projects including surveys and other analyses; Performs a variety of operations activities including scheduling events, packing events cases, paying invoices, ordering supplies and voter education materials, coordinating tasks for Outreach Exchange Program events, collects and analyzes event feedback data, negotiates fees, and supervises event vendors, prepare reports on activity for management; Assist with preparation of departmental communications such as newsletters, monthly communication plans and daily news clips and external communications such as social media postings and press releases; Other related activities include maintaining Hispanic community partnership listing, assist in creating/maintaining election profile documents, tracking legislation and analyzing the effects on BOE, Represents agency and Board at meetings and public speaking engagements, delivering presentations to Hispanic civic groups and other organizations, following up on complaints and public records requests; Assists in recruiting and attracting Hispanic temporary employees and poll workers for events and other staffing needs; Performs all other duties assigned, delegated, or required of the Community Outreach Department, including those prescribed by law.

**Applications must be received by 4:30 p.m. – OPEN UNTIL FILLED**  
**APPLICATION PROCEDURE:** Applications and resumes must be submitted through our on-line process only. Visit our website: [www.443vote.com](http://www.443vote.com), click on the Employment tab and follow the prompts. Please note that you must complete a BOE on-line profile before you apply for any position at the Board of Elections. All job offers are made with the understanding that prospective employees pass a drug test and a criminal background investigation prior to being hired.

Equal Opportunity Employer; Smoke-free and Drug-free Workplace  
Visit our website: [www.boe.cuyahogacounty.us](http://www.boe.cuyahogacounty.us)



The Cuyahoga County Board of Developmental Disabilities is seeking a **full-time Bilingual Community Integration and Employment Specialist (CIES)** to supervise, direct, and train individuals with developmental disabilities in our Southwest Adult Activities Center in Cleveland, Ohio. The assignment includes working with an adult who communicates only in Spanish; therefore, our preferred candidate will be fluent in both English and Spanish (speaking and writing). Having a bilingual candidate will help to ensure the health and safety of the individuals we serve at this location.

This is a government position that comes with excellent benefits, paid time off, over a dozen paid holidays every year, and so much more. To apply for the position, visit our webpage at the following link. Look for the job title, "Community Integration and Employment Specialist (Bilingual)" when you visit the following link:

<https://careers-cuyahogabdd.icims.com>

**PUBLIC NOTICE  
CITY OF TOLEDO**

**DEPARTMENT OF NEIGHBORHOODS & BUSINESS DEVELOPMENT  
CONSOLIDATED ANNUAL PERFORMANCE AND EVALUATION REPORT**

for

**43<sup>rd</sup> Program Year – July 1, 2017 to June 30, 2018**

The city of Toledo (COT) is directed by the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) to notify the general public of the undertakings, activities, and accomplishments completed in and at the close of each Program Year through a Consolidated Annual Performance and Evaluation Report (CAPER). The CAPER provides an assessment of the federally funded programs monitored by the COT's Department of Neighborhoods & Business Development: Community Development Block Grant (CDBG), Emergency Solutions Grants (ESG), HOME Investment Partnerships Program (HOME), Neighborhood Stabilization Programs (NSP), and Lead Hazard Control & Healthy Homes Grant.

The Draft CAPER will be available for public review as of August 28, 2018 at the locations listed below:

1. Department of Neighborhoods & Business Development website:  
<http://toledo.oh.gov/services/neighborhoods/fiscal-monitoring/reports-information/>
2. One Government Center (Toledo, OH 43604 - corner of Jackson and Erie Streets):
  - Department of Neighborhoods & Business Development (18<sup>th</sup> Floor)
  - Office of the Mayor (22<sup>nd</sup> Floor)
  - Clerk of Council (21<sup>st</sup> Floor)
3. The Fair Housing Center (432 N. Superior Street, Toledo, Ohio 43604)
4. Lucas Metropolitan Housing Authority (435 Nebraska Avenue, Toledo, Ohio 43604)
5. Toledo Lucas County Homelessness Board (1946 N. 13<sup>th</sup> Street, Suite 437, Toledo, Ohio 43604)
6. Toledo-Lucas County Public Library (325 Michigan St., Toledo, OH 43604)  
(available at the Main Branch and by request to all other branches)
7. Lucas County Board of Developmental Disabilities (1154 Larc Lane, Toledo, OH 43614)

A public meeting to present the CAPER is scheduled for **Thursday, August 30, 2018**, beginning at 5:30 p.m. in City Council Chambers (One Government Center, 640 Jackson St., Toledo, OH 43604).

Written comments are welcomed through September 13, 2018 by submittal to:

Consolidated Annual Reports  
c/o Amy Sackman Odum, Director  
Department of Neighborhoods & Business Development  
One Government Center, Suite 1800  
Toledo, Ohio 43604  
or by email at: [monica.brown@toledo.oh.gov](mailto:monica.brown@toledo.oh.gov)

For more information or reasonable accommodations, please contact the Department of Neighborhoods & Business Development in advance (Monica Brown 419-245-1617 or email at: [monica.brown@toledo.oh.gov](mailto:monica.brown@toledo.oh.gov)).



**OUTCOMES-DRIVEN  
EXPERIENCED  
INNOVATIVE**

**Full Time Position**

**Salary: \$16.00-\$18.99/hour, DOE**

**MHP Salud**, a national non-profit agency conducting health education and outreach in underserved Latino communities, is currently seeking a motivated, energetic, organized, and focused **Community Health Worker** for A.L.M.A. (Amigas de Lenawee Moviéndose Adelante) program to support survivors of sexual assault, domestic violence, intimate partner violence, and/or stalking in **Lenawee County, Michigan**

Ideal applicants must:

- **Read, write, and speak both Spanish and English**
- Be part of the community served (Lenawee County)
- Be computer literate
- Have two years of applicable work experience

Full job description and details, at website at [mhpsalud.org](http://mhpsalud.org)

**COMPLETE online application at** <http://www.mhpsalud.org/get-involved/job->

Expected start date no later than August 27, 2018.

**ADVERTISE IN LA PRENSA**

**CALL TODAY!**

**Call 440-670-7017 or 419-870-2797**

**[www.LaPrensa1.com](http://www.LaPrensa1.com)**





### COMMUNITY SERVICES DIRECTOR

The Lorain County Board of Mental Health is seeking an experienced community mental health professional as Community Services Director. The person will provide leadership in ensuring the highest standards of care for the county's comprehensive community mental health system, and will ensure that high quality, fiscally responsible, mental health services meet the needs of those in Lorain County.

Candidates must have knowledge of and experience with the continuum of community based services, public funding streams and fiscal planning, program evaluation, budgetary analysis, project management, and treatment and recovery supports for adults and children. Collaboration and team facilitation skills required. Must be an excellent verbal and written communicator and have successful experience providing administrative and clinical supervision.

Position requires a Master's Degree in Mental Health, Social Work, Psychology or a closely related field with no less than 5 to 10 years progressively responsible clinical, supervisory and management experience in Mental Health or a closely related field.

Salary is negotiable with excellent fringe benefits. The full job description and application are available at: <http://lcbmh.org/csd/>

Send completed applications and résumés to Patrice McKinney at [pmckinney@lcbmh.org](mailto:pmckinney@lcbmh.org) or at 1173 North Ridge Rd. East, Suite 101, Lorain, Ohio 44055. The deadline to apply is August 17th. The LCBMH reserves the right to extend the timeframe for the search if a desirable candidate is not found or for any other reason.

EEO/AAP

**The Fair Housing Center (Toledo)** is seeking an innovative, action-oriented **CEO with demonstrated experience or knowledge in enforcement, fair housing; fundraising, program staff & financial management; working with board members & volunteers.** Required qualifications: Bachelor's degree, 5 years-experience in executive management, proven success in fundraising & grant management and excellent communication skills. S/he is professional, visionary, entrepreneurial, and has passion for the FHC mission.

See complete job description and application submission info: [www.toledofhc.org/jobpostingceo/](http://www.toledofhc.org/jobpostingceo/)



## START A CAREER IN HEALTHCARE

The NOPHC program provides 100% funding for STNA training and tuition assistance for 13 other healthcare training programs.

**ENROLLING NOW!**

**CALL TODAY 419-213-6388**



PROUDLY FUNDED BY HPOG

This document was supported by Grant [90FX0042] from the Administration for Children and Families, U.S. Department of Health & Human Services (HHS). Its contents are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of HHS. HPOG is a study funded by the federal government which is being conducted to determine how these training opportunities help people improve their skills and find better jobs. During the study, all new eligible applicants will be selected by lottery to participate in these training opportunities. Not all eligible applicants will be selected to participate in these opportunities.



There's  
No Place  
like **HOME**

**August 9, 2018**

5-8 p.m.

**The Pinnacle**

1772 Indian Wood Circle, Maumee, OH

**\$10 Includes Food & Entertainment**

**Cash Bar**

Put on your  
*Red Shoes*

and Join Us for the  
Happiest of Happy Hours  
to help keep Housing  
Fair and Attainable!

Media Partner



For Tickets Call 419-243-6163 ext. 112 or visit [toledofhc.org](http://toledofhc.org)



CLEVELAND METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT



**CMSD es la elección correcta  
para el futuro de tu hijo.**

**ChooseCMSD.org | 216.838.3675**

